

De actualidad II. At present II

La matanza tradicional. The traditional slaughter of the pig



Texto: Esther de Aragón.
Fotos: Joaquín Villén

Si en otras páginas hemos hablado del carnaval hurdano, la matanza del cerdo no deja de ser otra de las celebraciones que reúne a hurdanos y foráneos y que siempre ha supuesto una fiesta para las gentes de las alquerías. Como en la mayor parte del país, la matanza del cerdo era un importante recurso para las familias hurdanas, que engordaban los cerdos y los sacrificaban en invierno, ayudados por vecinos y amigos.

Caminomorisco ha celebrado el pasado 5 de marzo su "IV Matanza tradicional jurdana", una multitudinaria fiesta que recrea la costumbre tradicional, tanto la forma de sacrificar, como de elaborar los productos a partir de la carne de cerdo.

Pero la celebración fue mucho más que eso: la fiesta comenzó con tamborileros y pasacalles y la degus-

tación de dulces tradicionales, además de la apertura del V Mercado de Artesanía; continuó con la propia recreación de la matanza, la quema del pelo del animal con carquesas, el troceado del mismo y el envío para el análisis de la carne. Mientras, el Ayuntamiento había preparado la carne de otro cerdo para que las mujeres de la Asociación Alavea, ataviadas con ropas tradicionales, pudieran llevar a cabo el tratamiento de las distintas partes del cuerpo del animal para su degustación, y había previsto el asado de 300 kilos de cerdo, además de caldereta de ciervo con otros 300 kg de carne, aportada por el coto de caza de Riomalo.

Este año estaba invitado el pueblo de Acehúche, de modo que sus curiosas y tradicionales carantoñas se unieron al festejo y a los bailes de tarde, bajo los acordes del grupo de folklore El Efecto Verdolaga.



If other pages of this magazine speak about the Carnival of Las Hurdes, the "matanza" (the pig slaughter) is another celebration that assembles people of Las Hurdes and foreign; it has always been a feast for the people of the villages. As in most of the country, the pig slaughter was an important resource for the families of the region, who fattened pigs and slaughtered them in winter, helped by neighbors and friends.

Caminomorisco has held on March 5th its "IV Traditional Matanza Jurdana", a massive celebration that recreates the traditional, so much the way of sacrificing, as of elaborating the products from the meat of pork.

But the celebration was much more than that: the celebration started with drummers, parades and tasting several traditional sweets, in addition to the opening of the V Craft Market; it continued with the own recreation of the slaughter, the burning of the animal hair with carquesas, cutting thereof and shipping to analyze meat, the cut into pieces and the analysis of the meat. Meanwhile, the City Council had prepared the meat of another pig in order that the women of the Alavea Association, dressed in traditional clothes, could carry out the treatment of the different parts of the animal for its degustation, and it had foreseen the roast of 300 kilos of pork, besides a cauldron of deer with others 300 kg of meat, provided by the hunting ground of Riomalo.

This year, Acehúche was the village invited, so that their curious and traditional "carantoñas" joined the celebration and the dances of the afternoon, under the chords of the folklore group "El Efecto Verdolaga".